

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      1/(10)

### 1. Идентификация на веществото/препарата и фирмата/предприятието

1.1 Наименование на продукта  
**Handy Cream**

1.2 Правилна идентифицирана употреба/противопоказност на веществото/препарата  
Идентифицирана употреба: регенериращ крем за ръце  
Противопоказност: няма данни

1.3 Данни за доставчика на информационния лист за безопасност

Наименование на фирмата:

„Плум Унгария” ООД/  
Plum Magyarország Kft  
8200 Veszprém, Erdész u. 4.  
Tel.: 06 88 326006  
Fax: 06 88 326006  
E-mail: info@plum.hu  
http://plum.hu

Отговорно лице за информационния лист  
за безопасност:

„Плум Унгария” ООД/  
Plum Magyarország Kft  
8200 Veszprém, Erdész u. 4.  
Tel.: + 36 88 326006  
Fax: + 36 88 326006  
E-mail: info@plum.hu  
http://plum.hu

1.4 Телефон за спешни случаи

При злополука, опасност (в работно време: 08-16 ч. (СЕТ)): 06 88 326006  
Здравна токсикологична информационна служба (национална: ETTSZ 1096 Budapest,  
Nagyvárad tér 2.)  
Тел.: (00-36-1) 476-6464, (00-36) 80 201-199

### 2. Определение на опасностите

2.1 Класификация на сместа

2.1.1 Класификация според регламент № 1999/45/ЕК и унгарско постановление на МЗ № 44/2000.(27.XII.)

за здравето:      Не е задължително поставянето на знак за опасност.

за безопасност:      Не е задължително поставянето на знак за опасност.

за околната среда:      Не е задължително поставянето на знак за опасност.

2.2 Етикетиране

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      2/(10)

Символ и знак за опасност: *не е необходим*

Опасна(и) съставка(и): -

Специално отбелязване на -  
етикета:

R-фрази: не са необходими

S-фрази: не са необходими

Допълнителни обозначения при етикетиране:

тактилен предупредителен знак за опасност : не е необходим

Транспортиране на опасни товари [пост. № 20/1979.(18.IX) на унгарското МТрП,  
пост. № 38/2009.(07.VIII.) на унгарското МТрСЕ] се съдържа в раздел № 14

Забележка: продуктът е козметично средство, затова не е задължително  
отбелязването на етикетиращите елементи

### 2.3 Други опасности


Няма данни

## 3. Данни за състава/ съставките

### 3.1 Смеси

Химично                      Смес от следните вещества  
естество:

Съставки/опасни съставки:



Наименование	EINECS номер	CAS номер	Класифика ция	Обозначение за риск	Концентрац ия (тегло)%
Вода	231-791-2	7732-18-5	-	-	40-80
Olus oil	-	68956-68-3	-	-	1-5
Glycerin	200-289-5	56-81-5	-	-	1-5
Glycerides, Limnanthes alba	-	153065-40-8	-	-	1-5
Izopropyl-palmitate	205-571-1	142-91-6	Xi	R 36	1-5
 Hydrogenated vegetable oil	269-820-6	68334-28-1	-	-	1-5

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: H1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      3/(10)

Polisorbate 60	-	9005-67-8	-	-	1-5
Cetearyl alcohol	-	67762-27-0	-	-	1-5
C16-C18-alkyl-glucosides	-	246159-33-1	-	-	1-5
D; L-Ябълчена киселина	210-514-9	617-48-1	Xi	R 36/38	< 1
					
Panthenol	201-327-3	81-13-0	-	-	< 1
Propylene glycol	200-338-0	57-55-6	-	-	< 1
Arachidyl alcohol	211-119-4	629-96-9	-	-	< 1
Stearyl alcohol	204-017-6	112-92-5	-	-	< 1
Potassium citrate	-	866-84-2	-	-	< 1
Лимонена киселина	201-069-1	77-92-9	Xi	R 36	< 1
					
Sodium benzoate	208-534-8	532-32-1	-	-	< 1

Пълният текст за R-фразата(те) се съдържа в раздел № 16

### 4. Мерки за оказване на първа помощ

#### 4.1 Описание на мерките за оказване на първа помощ

Обща информация      Забранено е даване на течност през устата или предизвикване на повръщане при пострадал в състояние на безсъзнание или спазми!

При вдишване      Не са необходими.

При контакт с кожата      Не са необходими.

При контакт с очите      Изплакнете обилно с хладка течаща вода, придържайки клепачите широко отворени. Свалете контактните лещи, ако има такива. Продължете плакненето поне 10 минути. В случай на продължителна иритация потърсете очен лекар!

Поглъщане      Изплакнете устата обилно с вода и се обърнете за помощ към лекар.

#### 4.2 Най-съществени остри и забавени симптоми и въздействия

Възможност от поява на алергична реакция на кожата при свръхчувствителни индивиди.

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      4/(10)

- 4.3      Обозначение за необходимата спешна и специализирана медицинска помощ  
Няма данни

### 5. Мерки за противопожарна охрана

Класификация [наредба № 28/2011.(06.IX.) на унгарското МВР]:

Клас на пожароустойчивост: „Не е пожароопасен”, „Е”

Степен на запалимост: -

Забележка: възможност от горене на маслената фаза при разпадане на емулсията.

- 5.1      Пожарогасителен реагент

Подходящ пожарогасителен реагент:

Може да бъде използван какъвто и да е реагент в зависимост от горящата среда.

При висока температура е възможна поява на въглероден оксид, въглероден диоксид и други токсични газове и изпарения.

Неходходящо пожарогасително средство:

Не е определено

- 5.2      Специфични рискове на сместа

Вредни продукти от горенето: продуктът не може да гори

При висока температура е възможна поява на въглероден оксид, въглероден диоксид и други токсични газове и изпарения.

- 5.3      Съвети за пожарникарите

Специални пожарникарски екипировки:

В съответствие с инструкциите за противопожарна охрана. В затворени помещения да се ползва преносим кислороден апарат.

Допълнителни указания:

### 6. Мерки при аварийно изпускане

- 6.1      Персонални предпазни мерки, предпазни средства и аварийни процедури  
Персоналните предохранителни мерки са описани в раздел № 8.

- 6.2      Мерки за опазване на околната среда

При разлив трябва чрез локализиране да бъде предотвратено попадането на продукта в живи водни ресурси, почвата, канализацията. Съобщете на компетентните органи при теч в големи количества.

- 6.3      Методи и средства за локализиране и почистване на площта

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      5/(10)

Съберете и поставете изтеклия продукт в подходящ контейнер за съхранение с цел обезвреждане.

Замърсената площ може да се почисти с обилно количество вода.

- 6.4 Препратки към други раздели  
Персонални предпазни средства: съдържа се в раздел № 8  
Третиране на опасни отпадъци: съдържа се в раздел № 13

### 7. Третиране и съхранение

- 7.1 Превантивни мерки за надеждно третиране  
Да се спазват изискванията за химически материали.  
Да се осигури възможност за хигиенизиране след работа и преди почивките.  
Температура на третиране: няма данни
- 7.2 Условия за надеждно съхранение включително и при евентуална несъвместимост  
Да се спазват предписанията за съхранение на химически вещества.  
Да се съхранява в оригиналната затворена опаковка в сухо и прохладно място, защитено от слънчева светлина и лъчиста топлина.  
Срок на годност: 30 месеца  
Температура на съхранение: при 0-30°C.
- 7.3 Регламентирана крайна употреба:  
Регенериращ крем за ръце

### 8. Контрол на експозицията/персонална охрана

Технически мерки:  
Не са необходими.

- 8.1 Контролни параметри  
Допустима и поносима стойност във въздуха на работното място:  
[съвместно пост. № 25/2000. (30.IX.) на унгарското МЗ и МСГЗС]  
Не съдържа компонент с пределна норма на експозиция.
- 8.2 Контрол на експозицията  
Персонална предпазна екипировка:  
(Предпазната екипировка трябва да бъде сертифицирана от организация, притежаваща необходимия лиценз) [Закон ХСIII/1993 за охрана на труда]
- Защита срещу вдишване: Не е необходима  
Защита на ръцете: Не е необходима

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      6/(10)

Защита на очите:                      Не е необходима  
Защита на кожата:                    Не е необходима

Ограничение в експозицията за околната среда:

Да не се допуска попадане в почвата, подпочвените води, водните ресурси, канализацията.

### 9. Физични и химични свойства

#### 9.1 Информация за основните физични и химични свойства

Вид:

Агрегатно състояние:	Течен кремообразен продукт
Цвят:	Бял
Мирис:	Без аромат

Промяна на състоянието:

Точка на топене/диапазон на температурата на топене:	Няма данни
--	------------

Точка на кипене/диапазон:	Няма релевантност
---------------------------	-------------------

Допълнителни характеристики:

Точка на възпламеняване:	Няма релевантност
--------------------------	-------------------

Температура на възпламеняване:	Няма релевантност
--------------------------------	-------------------

Температура на самозапалване:	Не се самозапалва
-------------------------------	-------------------

Парно налягане (20°C-оп):	Няма данни
---------------------------	------------

Взривоопасност:	Не е взривоопасно
-----------------	-------------------

Долна/горна граница на експлозивния диапазон:

Температура на разпадане:	Няма данни
---------------------------	------------

Свойства на окисляване:	Няма данни
-------------------------	------------

Плътност при 20°C:	0,900 g/cm <sup>3</sup>
--------------------	-------------------------

Разтворимост във вода:	Емулгира във вода
------------------------	-------------------

Разтворимост в други разтворители:	Няма данни
------------------------------------	------------

октанол/вода Log Pow коефициент на разделяне:	Няма данни
---	------------

pH стойност:	4,2-4,5
--------------	---------

Вискозитет при 20°C:	20 000 – 30 000mm <sup>2</sup> /s
----------------------	-----------------------------------

#### 9.2 Друга информация

няма данни

### 10. Стабилност и способност за реакция

10.1 Способност за реакция:                      Няма познати опасности.

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      7/(10)

- |      |   |  |
|------|---|--|
| 10.2 | Химическа стабилност:                       | Продуктът е стабилен при спазване на изискванията за третиране и съхранение. |
| 10.3 | Възможност от опасни реакции:               | Няма познати опасни реакции.   |
| 10.4 | Обстоятелства, които трябва да се избягват: | Да се избягва температура под 0° С и над 30° С.                              |
| 10.5 | Несъвместими материали:                     | Няма познати.  |
| 10.6 | Опасни продукти на разпадане:               | Няма познати, опасни вещества при горене – в раздел № 5.                     |

## 11. Токсикологични данни

### 11.1 Информация за токсикологичните въздействия

Остра токсичност: За този продукт няма данни на разположение.

Орално:

Кожно:

При вдишване:

Дразнене – корозивен ефект

Разяждане/дразнене на кожата:

Тежка очна травма/дразнене:

Забележка:

При поглъщане:

Продуктът не е дразнещ (въз основа на компонентите).

Продуктът не е дразнещ (въз основа на компонентите).

Може да причини зачервяване, бодежи в очите.

Може да има парещ ефект, при по-голямо количество предизвиква повръщане.

Сенсибилизация:

Не увеличава чувствителността (въз основа на компонентите), но при свръхчувствителни индивиди може да предизвика алергична реакция.

Хронично действие:

Няма позната хронична токсичност.

Други специфични въздействия

Канцерогенен ефект:

Няма познат, не е ракообразуващ.

Мутагенност на зародишни клетки:

Няма позната, продуктът не е мутагенен.

Репродуктивна токсичност:

Няма позната, не уврежда репродуктивността.

Опасност при вдишване:

Няма позната опасност.

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      8/(10)

### 12. Екологична информация

- 12.1 Токсичност      Няма данни на разположение за този продукт.
- 12.2 Устойчивост и разградимост  
Биоразградимост:      Съставките на продукта са биологично лесно разградими.
- 12.3 Потенциал за биоакумулиране:      Продуктът не е биоакумулиращ.
- 12.4 Мобилност в почвата:  
Мобилност във вода:      Няма данни  
Продуктът емулгира във вода.
- 12.5 Резултати от оценката на РВТ и vPvB      Не са необходими.
- 12.6 Други вредни въздействия  
Екоефект:      Теч в големи количества може да има вреден ефект.
- Класификация за замърсяване на –  
водите (по немския стандарт):

### 13. Аспекти за обезвреждане на отпадъците

- 13.1 Методи на третиране на отпадъците  
Отпадъчен продукт:  
Отпадъчните и използвани продукти спадат към категорията на опасните отпадъци. За третирането им важат директивните указания на постановление № 98/2001.(15.VI.) на МС на Унгария и наредба № 16/2001.(18.VII.) на МОС.
- Код на отпадъка:  
EWC код: 07 06 99  
Отпадъци, които не са специфицирани по-конкретно.
- Опаковъчни отпадъци:  
Опаковки, съдържащи остатъци от продукта, трябва да се третират съответно на по-горе посочените правителствени и европейски нормативи.  
След изчистване замърсените опаковки могат да се рециклират.
- Препоръчителен метод за третиране на отпадъците : няма информация
- Отпадъчни води:



# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      9/(10)

Качеството на отпадъчните води от употребата на продукта по предназначение преди те да бъдат пуснати във водните ресурси или комуналната канализация трябва да отговаря на изискванията на постановление № 220/2004.(21.VII.) на МС на Унгария и наредба № 28/2004.(25.XII.) на унгарското МОСБ.

### 14. Информация за транспортиране

Сухопътен транспорт:

[Наредба № 20/1979.(18.IX) на МТрП, нар. № 38/2009.(07.VIII.) на МТрСЕ]

Пътен /

Железопътен

Класация по ADR/RID

Не подлежи на класация.

Воден транспорт:

Речен/Морски

Класация по IMDG/GGVSee:

Не е класиран.

Въздушен

транспорт:

Класация по ICAO-TI/IATA-DGR:

Не е класиран.

### 15. Информация съгласно действащата нормативна уредба

- 15.1 Стандарти за сигурност, здравеопазване и екологично опазване, свързани със съответната смес

Информационният лист за безопасност е изготвен в съответствие с регламент № 1907/2006 ЕК (съвместно с променен регл. № 453/2010 ЕС) на Европейския Парламент и Съвета на Европа.

Този информационен лист юридически не е задължителен, но се ползва за препратка на информацията от параграф № 32 на REACH.

- 15.2 Оценка на безопасността на химичните вещества  
За този продукт няма на разположение такава оценка.

### 16. Друга информация

Горните данни са събрани с най-голяма добросъвестност, за да улеснят безопасността на транспортиране и третиране на продукта. Посочените данни се отнасят единствено за определения продукт, те са от информационен характер и не са предмет на договор или инструкция. Задължение на потребителя е спазването на действащите разпоредби и норми, както и взимането под внимание на препоръките

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Съгласно регламент № 1907/2006/ЕК и постановление на унгарското МЗ № 44/2000.(27.XII.)

## Handy Cream

Версия: Н1      Дата на публикуване /актуализирано (от      Дата на натурализация:      Страница:  
производителя): 12.01.2009 г.      17.02.2012 г.      10/(10)

за приложение на продукта.

Източници за данните, използвани при съставяне на информационния лист за безопасност:

- Оригинал на информационния лист за безопасност на производителя
- Списък на опасните вещества (за Унгария и ЕС)
- Действащи унгарски постановления и директиви на ЕС

*Пълен текст на R-фразите от точка № 3 на информационния лист за безопасност:*

- R 36      Дразнещ очите
- R 36/38      Дразнещ очите и кожата

Актуализираност:

Раздел	Предмет на промяната	Дата	Версия номер
--------	----------------------	------	--------------

Забележка:

Използвани съкращения

- МОС      Министерство на околната среда
- МОСБ      Министерство на околната среда и благоустройството
- МС      Министерски съвет на Унгария
- МСЗС      Министерство на социалните грижи и защита на семейството
- МТрП      Министерство на транспорта и пощите
- МТрСЕ      Министерство на транспорта, съобщенията и енергетиката